

Māori (te reo Māori)

Gujarati ( )

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te  
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki,  
o Ihu Karaiti, Te here a te Atua, me  
te huihuinga o te Wairua Tapu Kia  
noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatiai

E oku teina, kia mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na reira i faaineine ia  
tatou iho no te haamana'oraa i te  
mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki  
a koutou, e oku teina, kua tino hara  
ahau, I aku whakaaro me aku kupu, I  
roto i aku mahi i mahia e au, i roto i  
aku mahi, na roto i taku he, na roto i  
taku he, na roto i taku he tino kino;  
Na reira ahau i tono ai kia  
manaakitia a Meri-wahine, nga  
anahera katoa me te hunga tapu, ko  
koutou, e oku teina, Hei inoi mo  
ahau ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a  
matou, Murua o tatou hara, ka kawe  
mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

K

Māori (te reo Māori)

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe, ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki, te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau Tahi, Te Ariki, te Atua, te Reme a te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a Ihōwa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihū Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o te Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

## Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Gujarati ( )

Māori (te reo Māori)

Gujarati ( )

## Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai  
tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemitiitia koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

## Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua Kaha rawa, te  
kaihanga o te rangi me te whenua, o  
nga mea katoa e kitea ana, e kore e  
kitea. E whakapono ana ahau ki te  
Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti  
Fanau Tahi a te Atua, i whanau i te  
Matua i mua o nga tau katoa. Atua  
mai i te Atua, Marama mai te  
Marama, te Atua pono mai i te Atua  
pono, whanau ake, kahore i hanga,  
kia rite ki te Matua; nana nga mea  
katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi  
mo tatou, mo tatou hoki hei  
whakaora, na te Wairua Tapu i  
whakakikokikoa ki te wahine a Meri,  
a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i  
raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a  
tanumia ana; a ka ara ano i te toru o  
nga ra i runga ano i nga Karaipiture.  
I kake ia ki te rangi a e noho ana i te  
ringa matau o te Matua. Ka hoki mai  
ano ia i runga i te kororia ki te  
whakawa i te hunga ora me te

Māori (te reo Māori)

Gujarati ( )

hunga mate e kore ano tonā  
kingitanga e mutu. E whakapono ana  
ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki  
te kaiwhakaora, i puta mai i te  
Matua me te Tama, ko wai e koropiko  
tahitia ana, e whakakororiatia tahitia  
ana me te Matua me te Tama; nana  
nei i korero i roto i nga poropiti. E  
whakapono ana ahau ki te Hahi  
kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka  
whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te  
murunga hara e te tiai nei au i te tia-  
faahou-raa o tei pohe me te oranga  
o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihōwa.**

E te Ariki, whakarongo mai ki ta  
matou inoi.

## Tuhinga o mua

Tukunga

Ert

Kia whakapaingia te Atua ake ake.  
**A pure, e te mau taeae (te mau  
taeae e te mau tuahine), ko taku  
patunga me to koutou kia paingia e  
te Atua, te Matua kaha rawa.**

Kia manako mai a Ihōwa ki te  
patunga tapu a o koutou ringa hei  
whakamoemiti, hei whakakororia i  
tona ingoa; mo tatou me te pai o  
tana Hahi tapu katoa.

Amine.

## Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

Māori (te reo Māori)

Gujarati ( )

E faateitei tatou ia ratou i mua i te  
Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki  
to tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o  
nga mano. Ki tonu te rangi me te  
whenua i tou kororia. Ohana i runga  
rawa. Ka whakapaingia ia e haere  
mai ana i runga i te ingoa o te Ariki.  
Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e  
Ihowa, me te whakapuaki i to aranga  
kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai  
tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu,  
ka korerotia e matou tou mate, e  
Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei:  
Whakaorangia matou, e te  
Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka  
me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

**Kainga Haahi**

**I te whakahau a te Kaiwhakaora a i  
hangaiā e te whakaakoranga atua,  
ka maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi, kia tapu  
tou ingoa; kia tae mai tou  
rangatiratanga, kia meatia tau e pai  
ai i runga i te whenua me to te  
rangī. Homai ki a matou aianei he  
taro ma matou mo tenei ra, murua o  
matou he, me matou hoki e muru  
nei i te hunga e hara ana ki a matou;  
aua hoki matou e kawea kia  
whakawaia; engari whakaorangia  
matou i te kino.

Māori (te reo Māori)

Whakaorangia matou, e te Ariki, i  
nga kino katoa, homai te rangimarie  
i o matou ra, na tou atawhai, e tiamâ  
noa paha tatou i te hara me te  
haumaru i nga mate katoa, i a tatou  
e tatari ana ki te tumanako manaaki  
me te taenga mai o to tatou  
Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha  
me te kororia aianei a ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro: He rangimarie taku  
e waiho nei ki a koe, taku rangimarie  
ka hoatu e ahau ki a koe, kaua e  
titiro ki o matou hara, engari i runga  
i te whakapono o to Hahi, a homai te  
rangimarie me te kotahitanga ki a ia  
i runga ano i to hiahia. E ora nei, e  
kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a  
koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te  
tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e  
koe nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua, hei  
waha atu e koe nga hara o te ao,  
tohungia matou. E te Reme a te  
Atua, hei waha atu e koe nga hara o  
te ao, homai te rangimarie ki a  
matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te  
kai waha atu i nga hara o te ao. Ka  
hari te hunga i karangatia ki te hapa  
a te Reme.

Gujarati ( )

Māori (te reo Māori)

Gujarati ( )

E te Ariki, kahore ahau e tau kia  
tomo koe ki raro i toku tuanui, engari  
kia puaki mai te kupu, a ka ora toku  
wairua.

**Te Tinana (Blood) o te Karaiti.**

( ).

Amine.

**Kia inoi tatou.**

Amine.

## **Whakamutu i nga karakia**

**Te manaakitanga**

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Ma te Atua kaha rawa koe e  
manaaki, te Matua, te Tama, me te  
Wairua Tapu.**

Amine.

**Te whakakore**

**Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra:  
Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu.  
Ranei: Haere i runga i te rangimarie,  
me te whakakororia i te Ariki i to  
oranga. Ranei: Haere marie.**

Me mihi ki te Atua.